

联合国 大会



PROVISIONAL

A/45/PV.74
13 May 1991
CHINESE

MAY 22 1991

UNISA COLLECTION

大会

第四十五届会议

第七十四次会议临时逐字记录

1991年5月6日星期一,上午10点

在纽约总部举行

主席: 马尔科先生(马耳他)

- 孟加拉国的旋风
- 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题(134)(续)
- 任命各附属机构成员以补空缺(17)(续)
- (h) 任命一名联合国工作人员养恤金委员会成员;第五委员会的报告(第二部分)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

- 1990-1991两年期方案预算：第五委员会的报告(第二部分) (118) (续)
- 人事问题(126) (续)
 - (c) 其他人事问题：第五委员会的报告
- 安全理事会第687(1991)号决议引起的活动所需经费的筹措(156)
- (a) 联合国伊拉克--科威特观察团：第五委员会的报告
- 联合国过渡时期援助团的经费筹措(132) (续)
- 发展和国际经济合作(79) (续)
 - (b) 贸易和发展
- 特别经济援助和救灾援助(86) (续)
 - (a) 秘书长的报告
 - (b) 决议草案
- 审查联合国的行政和财政业务效率(117) (续)

上午11点开会。

孟加拉国的飓风

主席(以英语发言):在今天上午审议第一个议程项目之前,我谨以大会全体成员的名义对孟加拉国最近因破坏性的飓风造成悲惨的人命丧生和大量物质损失向该国政府和人民表示最深切的同情。

我还愿表示希望国际社会将表示声援并对任何援助的请求迅速地、慷慨地作出反应。

我请孟加拉国代表发言。

艾哈迈德先生(孟加拉国)(以英语发言):主席先生,我感谢你给我国代表团这个机会在今天会议开始的时候发言。你所说的同情话以及大会其他成员和其他代表团所表示的同情使我们深受感动。

孟加拉国所遭受的飓风是灾难性的。我们仍在试图搜集有关这场十分不幸和悲惨的自然灾害所造成的损失的详细资料。然而,根据我们所获得的初步报告,这场灾难所造成的损失显然是巨大的、广泛的。这次飓风造成前所未有的人的痛苦以及生命和财产损失。我国政府调动了所有资源、人力和行政管理机构以减轻这场灾难的后果,但这场灾难如此严重,孟加拉国不能单独地处理这项工作。

我国总理卡莉达·齐亚夫人已经向国际社会发出求助的呼吁。与此同时,许多国家作出了慷慨的反应,我们对如此迅速作出反应的所有国家表示深切的感谢。有更多的国家正在询问我们所需要的支持和帮助的性质。其他一些国家、援助机构和国际组织正在对损失的程度和我们所需要的支持的性质进行评估。

我国财政部长昨天在这里;他拜访了秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生。秘书长以联合国名义向他保证提供一切可能的帮助并动员整个联合国机制和系统提供帮助。联合国救灾协调专员办事处派出的一个代表团已经抵达我国首都达卡,以进行评估工作。秘书长的支持和谅解使我们感激不尽,我们深信,其他联合国机构也将向

我们提供援助。联合国和其他组织过去向我们提供过支持,我们深信,由于这一场前所未有的灾难更加严重,我们这一次将能得到更多的支持。

主席先生,你以个人的名义并代表在座全体成员所表示的声援是给予我们巨大力量和支持的源泉。我们对此表示深切感谢。你的亲切话语和同情使我们极为感动。我借此机会代表孟加拉国政府和正在受苦受难的人民向你表示深切的感谢。

在这一方面,我提交一项关于向孟加拉国提供紧急援助的决议草案。我们深信,该草案将得到大会的一致通过。

大会的支持和谅解使我们深受感动,我们对此表示感谢。

议程项目134(续), 17(续), 118(续), 126(续), 156

联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题:第五委员会的报告(A/45/903);修正案(A/45/L.47)

关于填补附属机构空缺的任命:

(h) 任命一名联合国工作人员养恤金委员会成员:第五委员会的报告(第二部分)(A/45/866/Add.1)

1990-1991年两年期方案预算:第五委员会的报告(第二部分)(A/45/900/Add.1)

人事问题

(c) 其他人事问题:第五委员会的报告(第二部分)(A/45/898/Add.1)

安全理事会第687(1991)号决议引起的活动所需经费的筹措

(a) 联合国伊拉克——科威特观察团:第五委员会的报告(A/45/1006/Add.1)

主席(以英语发言):我请第五委员会报告员、埃及的沙迈勒·埃勒赛义德·纳

塞尔先生一次发言介绍第五委员会的报告。

纳塞尔先生(埃及)第五委员会报告员(以英语发言):主席先生,我荣幸地作为第五委员会报告员出席由你主持的大会,介绍第五委员会关于列入今天会议的议程项目的报告。

征得你的同意,我将按照刊登在今天的《联合国日刊》上的议程项目的顺序介绍第五委员会的报告。主席先生,在我这样做之前,请允许我向你表示感谢,感谢大会在你的主持下已经对第五委员会关于在第四十五届会议上分配给它的其他项目的报告采取了行动。大家记得,第五委员会关于这些项目的报告包括22项决议草案和12项决定草案,第五委员会未经表决通过了所有草案。

第五委员会关于议程项目134“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”载于1990年12月21日的文件A/43/903中。委员会在第四十五届会议休会之前结束了关于这一项目的工作,尽管时间不允许处理其报告以提交全体会议审议。

为了审议议程项目,委员会面前有秘书长的4份报告:关于审查部队派遣国政府的费用偿还率(A/45/582)的报告;关于维持和平行动支助账户(A/45/493)的报告;关于建立联合国维持和平行动所需设备和供应品储存库的可行性和成本效率的报告(A/45/493/Add.1);和关于在维持和平行动中使用的文职人员的报告(A/45/502)。委员会面前还有行政和预算问题咨询委员会的报告(A/45/801),它涉及上述4个报告中所提的问题。

如第五委员会的报告第2段中所述,委员会在1990年12月5、7、10、11和21日举行的第40至43和第52次会议上审议了这一议程项目。

现在我愿提请大会注意题为审议各次建议的委员会报告的第二部分。

如委员会第52次会议第4段所述,爱尔兰杰出的代表代表他本国和25个提案国提出了关于联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题的决议草案(包括在文件A/C.5/45/L.25)。在同一会议上苏联代表提出关于就决议草案推迟行动的程序性动议,这项动议以54票反对,7票赞成,16票弃权被否决了。

此外,在同一会议上,美国代表就决议草案提出的修订案以52票反对,3票赞成,21票弃权被否决了。

在同一会议上,决议草案以82票赞成,2票反对,9票弃权得到了通过。因此委员会向大会建议通过决议草案,其全文包括在报告第8段之中。

各位代表一定会注意到,在你们面前的决议草案包含了若干序言和执行段落。前3个序言段落回忆了大会有关这一题目的前三项决议,两项是在1989年,一项是在1990年通过的。它们是1989年12月21日第44/192号决议、1989年12月8日第44/49号决议和1990年12月11日第45/75号决议。

下一个序言段落提到委员会审议的有关文件。此外,余下的其它5个序言段落阐明了推动委员会采取行动的考虑和关切。其中有:联合国维持和平活动显著增加,其结果是对成员国在人力、物力和财力方面的要求增加;一些维持和平行动的极其困难的财政情况以及对于部队派出国的沉重负担;保证维持和平行动有良好的财政和行政基础的必要性;以及向维持和平行动提供必要的财力,特别是对于开始这类行动所必须的财力的必要性。

在各位代表面前的决议草案有14个执行段落。我愿扼要的谈一下其中的几段。

在执行段第一段,决议草案继续要求所有成员国根据《联合国宪章》规定的义务,作出一切努力保证全部、及时支付所估计的它们应交的费用。

第2,3和4执行段落是向秘书长提出的,是有关维持和平行动有效和协调的管理,以及扩大联合国维持和平行动的参与国。第5执行段注意到秘书长的发言和行政和预算问题咨询委员会的发言。

在第6执行段,大会决定作为一项临时性措施自1991年7月1日起部队派遣国政府的费用标准偿还率将增加4%。

第7和第8段涉及自愿捐助的问题。第7段请有能力捐助人员、设备和服务的国家考虑在自愿的基础上全部或部分的提供这些捐助。第8段要求各国为联合国维持和平行动作出自愿捐助,捐助现金和秘书长所能接受的、将根据大会第44/192A号决

议进行管理的以服务和供应的形式出现的捐助。

第9段和第10段分别涉及维持和平行动支助帐户的使用和执行以及一些关于为联合国维持和平行动设立常用设备和供应品储存库的建议。

在第11段,大会考虑到行政和预算问题咨询委员会的评议同意秘书长关于在维持和平行动中使用的文职人员的建议。第12段要求用标准的行政程序来指导关于在维持和平行动中使用文职人员的规定。

最后在第13段要求秘书长酌情向大会报告部队派遣国费用偿还率、维持和平行动支助帐户、常用设备和供应品储存库以及维持和平行动使用文职人员的资料。大会也将决定(第14段)将这一主题包括在第四十六届大会的临时议程上。

现在我请代表们注意文件A/45/866/Add.1,它包括了第五委员会关于任命一名联合国工作人员养恤金委员会委员的第17(h)项目。第五委员会将建议大会任命列昂纳德·E·比德内先生为联合国工作人员养恤金委员会委员,任期从大会通过决定之日开始到1991年12月31日为止。

关于议程项目126(c)“其他人事问题”,文件A/45/898/Add.1中载有第五委员会的报告。该报告第6段所载的决议草案在委员会内未经表决获得通过。委员会建议大会通过这项决议草案。

关于议程项目118“1990-1991两年期方案预算”,第五委员会审议了秘书长提出的关于秘书处官员以外其他官员--联合检查组成员的服务和补偿条件的报告。第五委员会的报告载于文件A/45/900/Add.1。正如该报告第4段所阐明的,委员会无异议地决定向大会建议把对秘书长有关这问题的报告的审议推迟到第四十六届会议进行。委员会的这项建议载于报告第5段。

关于议程项目156“安全理事会第687(1991)号决议引起的活动所需经费的筹措”,第五委员会在1991年4月29日至5月2日举行的第53次至56次会议上审议了秘书长有关联合国伊拉克-科威特观察团经费筹措的报告和行政和预算问题咨询委员会的有关报告。委员会关于该问题的报告摆在大会面前,该报告载于文件A/45/1006。

委员会建议大会通过该报告第6段中的决议草案。委员会未经表决对这项决议草案作出了决定。

最后,我再回过来谈议程项目132“联合国过渡时期援助团的经费筹措”。我谨通知大会,第五委员会在1991年4月29日至5月2日举行的第53次至56次会议上审议了这一项目。委员会商定,秘书处与行政和预算问题咨询委员会应该继续进行有关这一问题的的工作,第五委员会本身也应该继续进行非正式磋商,以达成一项决定。

主席(以英语发言):如果没有人根据议事规则第66条提出提议的话,我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的各项报告。

就这样决定。

主席(以英语发言):因此,发言将仅限于解释投票。

各代表团已在第五委员会内对该委员会的各项建议表明了自己的立场,这些立场反映在有关的正式记录中。

我要提醒各位成员,大会在第34/401号决定第7段中商定

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案,各代表团应尽可能只解释投票一次,即在委员会,或是在全体会议,但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时,不在此限。”

我也要提醒各代表团,依照大会第34/401号决定,解释投票发言以十分钟为限,由代表团在座席上发言。

在我们开始就第五委员会的各项报告中所载的建议采取行动之前,我要通知各位代表,我们将以第五委员会采取的同样方式进行表决,除非有代表团已经通知秘书处它们想以不同的方式进行表决。

大会首先审议第五委员会就议程项目134“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题”提出的报告(A/45/903)。

大会将就该报告第8段中建议的决议草案作出决定。在这方面,大会面前有对这项决议草案的一项修正。这项修正载于文件A/45/L.47。

我现在请爱尔兰代表发言，他要介绍这项修正。

康米先生(爱尔兰)(以英语发言)：我荣幸地通告大会，在进行了进一步磋商之后，达成了一致意见，要促使不经表决地通过有关这一议程项目的决议草案。

根据这项一致意见，我荣幸地提议把文件A/45/L.47所载的一个新的执行段落加入文件A/45/903第8段所载的决议草案。

各代表团表现出的建设性态度和善意使我们取得了这一令人欢迎的结果，我对此表示感谢。在大会的工作中，尤其是第五委员会工作中，协商一致是十分重要的。在审议联合国维持和平活动问题时，这一重要性更为突出。

根据所达成的一致意见，我提议不经表决地通过文件A/45/L.47中的修正，并不经表决通过文件A/45/903第8段中经过修正的决议草案。

主席(以英语发言)：大会首先将就文件A/45/L.47所载的对文件A/45/903第8段中决议草案的修正作出决定。这一修正将成为这项决议草案执行部分的第14段。

我是否可以认为大会决定通过这项修正？

修正获得通过。

主席(以英语发言)：大会现在将就经修改的第五委员会报告(A/45/903)第8段中所建议的决议草案全文作出决定，该报告增加了新的执行部分第14段；原来的执行部分第14段将成为第15段。

我是否可以认为大会决定通过经修改的决议草案全文？

经修改的决议草案全文获得通过(第45/258号决议)。

主席(以英语发言)：我们就此结束对议程项目134的审议。

我现在请各位代表注意第五委员会报告(A/45/866/Add.1)的第2部分，中所包括的题为：“有关联合国工作人员养恤金委员会的一个成员的任命”的议程项目17下的分项目(h)。

第五委员会在报告第4段中建议，大会任命里昂尼德·比德尼先生为联合国工作人员养恤金委员会成员，任期自1991年5月3日开始，于同年12月31日结束。

我是否可以认为大会任命该人？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我们结束了对议程项目17中的分项目(h)的审议。

我们现在审议第五委员会报告(A/45/900/Add.1)第二部分中题为“1990-1991年两年间方案预算”的议程项目118。

第五委员会在该报告第5段中建议，大会将对秘书长就不属于秘书处官员的其他官员即联合检查组成员的服务和补偿情况所作的报告的审议推迟到第四十六届会议。

我是否可以认为大会通过这一建议？

建议获得通过。

主席(以英语发言)：我们就此结束了对议程项目118的审议。

我们现在审议有关题为“其他人事问题”的议程项目126下的分项目(c)的第五委员会报告(A/45/898/Add.1)。

大会现在将就该报告第6段中所包括的决议草案作出决定。第五委员会建议大会通过题为“对联合国工作人员规则的修改”的决议草案。

我是否可以认为大会决定通过该决议草案？

决议草案获得通过(第45/259号决议)。

主席(以英语发言)：大会就此结束对议程项目126的分项目(c)的审议。

大会现在审议第五委员会有关议程项目156中的分项目(a)的题为“联合国伊拉克-科威特观察团”的报告(A/45/1006)。

大会现在就该报告第6段所包括的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了题为“联合国伊拉克-科威特观察团的资金筹措”的决议草案。

我是否可以认为大会希望这样做？

决议草案获得通过(第45/260号决议)。

主席(以英语发言)：大会就此结束对议程项目156中的分项目(a)的审议。

议程项目132(续)

联合国过渡时期援助团资金筹措

主席(以英语发言): 报告员已通知大会, 第五委员会仍未完成就该项目的工作。

因此, 大会将在一个稍后的日期审议第五委员会有关议程项目132的报告, 该日期有待宣布。

项目79(续)

发展与国际经济合作

(b) 贸易与发展

主席(以英语发言): 大会现在将根据议程项目79中的分项目(b)审议有关联合国贸易和发展会议第八届会议的时间和会议地点的变动问题。

在这一方面, 已印发作为第A/45/L.46号文件的决议草案。

我们现在就该决议草案作出决定。我是否可以认为大会决定通过第A/45/L.46号决议草案?

决议草案A/45/L.46获得通过(第45/261号决议)。

主席(以英语发言): 我们就此结束对议程项目79中分项目(b)的审议。

项目86(续)

特别经济和灾害救济援助

(a) 秘书长的报告(A/45/1002)

(b) 决议草案(A/45/L.45)

主席(以英语发言):各位代表记得,大会在第45/257号决议第3段中要求,秘书长尽快与海地政府就实施向海地提供紧急援助的一项特殊计划所应采取的适当行动进行磋商,并应向大会通报磋商结果。

秘书长有关向海地提供特别经济援助的报告已经以文件A/45/1002散发。我被告知,不久将尽快呈送并散发一份决议草案,以便尽早审议。

各位代表还记得,在我们于4月29日,星期一举行的第73次全体会议上,我通知大会,萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜的代表通知我他们想要就向哥斯达黎加和巴拿马提供紧急援助提出一项决议草案。这份决议草案已经以文件A/45/L.45的形式散发。

我也想告诉各位代表,有关向孟加拉提供紧急援助的一份决议草案现已提出,并以文件A/45/L.48的形式散发。

大会现在将就载于文件A/45/L.45中的题为“有关向哥斯达黎加和巴拿马提供紧急援助”的决议草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/45/L.45?

决议草案A/45/L.45获得通过(第45/262号决议)。

主席(以英语发言):大会就此结束本阶段对议程项目86的审议。

议程项目117(续)

审议联合国的行政和财政业务效率

主席(以英语发言):关于今天上午我们议程上的最后一个项目,我非常遗憾地通知大会,尽管在我们的副主席、斐济的汤普森大使的坚定领导下全体有关人员都作了努力,但是成员们仍然未能结束在经济和社会领域改革和重新振作联合国问题的的工作。

磋商仍正在进行中。我正密切注意这件事,而且从我所得到的报告来看,我认为我们已非常接近达成协议。因此,我谨向全体有关人员呼吁继续作出坚持不懈的努

力和合作,以尽早使这件事情得到圆满解决。因此,对这一问题的审议予以推迟,但将尽早举行,日期另行宣布。

上午11时40分散会。